

20160852284

АГЕНЦИЈА ЗА ХРАНА И ВЕТЕРИНАРСТВО

Врз основа на член 10 точка 4), а во врска со член 81 став (2) од Законот за ветеринарно здравство („Службен весник на Република Македонија” бр. 113/07, 24/11, 136/11, 123/12, 154/15 и 53/16), директорот на Агенцијата за храна и ветеринарство, донесе

РЕШЕНИЕ ЗА ЗАБРАНА НА УВОЗ И ТРАНЗИТ НА ГОВЕДА И ДИВИ ПРЕЖИВАРИ, СЕМЕ И ЕМБРИОНИ ОД ГОВЕДА, ГОВЕДСКО МЕСО И МЕСО ОД ДИВИ ПРЕЖИВАРИ, ПРОИЗВОДИ И ПРЕРАБОТКИ ОД ГОВЕДСКО МЕСО И МЕСО ОД ДИВИ ПРЕЖИВАРИ, МЛЕКО И ПРОИЗВОДИ ОД МЛЕКО ОД ГОВЕДА, КАКО И НУСПРОИЗВОДИ ОД ГОВЕДА И ДИВИ ПРЕЖИВАРИ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ОД РЕПУБЛИКА БУГАРИЈА

Член 1

(1) Со ова решение се забранува увоз и транзит на говеда и диви преживари, семе и ембриони од говеда во Република Македонија кои потекнуваат од Република Бугарија, заради спречување на внесување на вирусот на болеста на чвореста кожа (Lumpy skin disease).

(2) Заради спречување на внесување на вирусот на болеста на чвореста кожа (Lumpy skin disease), се забранува увоз и транзит на говедско месо и месо од диви преживари, производи и преработки од говедско месо и месо од диви преживари, млеко и производи од млеко од говеда, како и нуспроизводи од говеда и диви преживари во Република Македонија, кои потекнуваат од следните региони во Република Бугарија:

- Хасково,
- Стара Загора, и
- Благоевград.

Член 2

По исклучок на член 1 став (2) од ова решение, се дозволува увоз на пратки со млеко и производи од млеко од говеда, доколку се пропратени со ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилогот кој е составен дел на ова решение и доколку биле подложени на најмалку еден од следните третмани:

(а) стерилизација со кој се постигнува вредност на F_0 еднаква или поголема од три, или

(б) третман на ултра висока температура (UHT) на 132°C во времетраење од најмалку една секунда, или

(в) третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) од 72°C во времетраење од најмалку 15 секунди применет двократно на млеко со рН еднаква или над 7,0 со која се постигнува негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање, или

(г) третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) со рН под 7,0, или

(д) третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) комбиниран со дополнителен физички третман и тоа:

- намалување на рН под 6 за еден час, или
- загревање на температура од 72°C или повисока, во комбинација со сушење.

Член 3

Ова решение влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија”.

Бр. 02-2961/3
26 април 2016 година
Скопје

Агенција за храна
и ветеринарство
Директор,
м-р **Зоран Поповски**, с.р.

Прилог

НТС-млеко
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот*, или еквивалентната колона С од Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија
For dairy products for human consumption from third countries or parts thereof listed in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules*, or equivalent column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation into the Republic of Macedonia

Земја/Country Здравствен Сертификат за Република Македонија				Ветеринарно Veterinary Certificate to Republic of Macedonia			
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment				I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	
				Име /Name		I.2.a	
				Адреса /Address		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority	
				Тел. /Tel.		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority	
I.5. Примач /Consignee				I.6.			
Име /Name							
Адреса /Address							
Поштенски број /Postal code							
Тел. /Tel.							
I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination		ИСО код /ISO code
I.11. Место на потекло /Place of origin		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
Име /Name							
Адреса /Address							
I.13. Место на натовар /Place of loading				I.14. Дата на поаѓање /Date of departure			
I.15. Средства за транспорт /Means of transport				I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
Авион ☐ Брод ☐ Железнички вагон ☐ /Aeroplane /Ship /Railway wagon							
Средство за патен сообраќај ☐ Other ☐ /Road vehicle /Друго							
Идентификација /Identification				I.17.			
Документ на кој се повикува /Documentary references				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity							
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна ☐ Разладено ☐ Смрзнато ☐ /Ambient /Chilled /Frozen	I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на плomba /Identification of container/Seal number				I.24. Вид на пакување /Type of packaging			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:				Исхрана на луѓе ☐			
I.26.				I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities							

Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number
---	---	---	----------------------------	-------------------------------

Земја/Country		Модел млеко-HTC/ Model milk – HTC производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и наведени во колона C /dairy products from third countries authorized in column C	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Информации за здравствената состојба /Health information	
	II.1	Потврда за здравствена состојба на животните / Animal health attestation	
	Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните Директива 2002/99/ЕЗ и Регулатива (ЕЗ) Бр 853/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:		
	(a)	е добиен од животни: /has been obtained from animals:	
	(i)	кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба, /under the control of the official veterinary service,	
	(ii)	припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шеп или Чума кај говеда, и /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and	
	(iii)	се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) 853/2004 и во Директивата 2002/99/ЕЗ; /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) 853/2004 and in Directive 2002/99/EC;	
	(¹) или /either	[(b)	производот од млеко е добиен од сирово млеко од крави, овци, кози, биволи или доколку е одобрено во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 605/2010, од камили од видот <i>Camelus dromedarius</i> и пред увозот во Република Македонија бил подложен на: /the dairy product was made from raw milk sourced from cows, ewes, goats, buffaloes or, where authorized in accordance with provisions in national veterinary legislation or equivalent of Annex I to Regulation (EC) No 605/2010, from –camels of the species <i>Camelus dromedarius</i> , and has undergone prior to import into the territory of the Republic of Macedonia:
	(¹) или /either	[(i)	стерилизација со кој се постигнува вредност на F ₀ еднаква или поголема од три.] /a sterilization process, to achieve an F ₀ value equal to or greater than three;]
	(¹) или /or	[(ii)	третман на ултра висока температура (УНТ) на 132° C во времетраење од најмалку 1 секунда.] an ultra high temperature (UHT) treatment at 132 °C for at least one second;]
(¹) или /or	[(iii)	третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) од 72° C во времетраење од најмалку 15 секунди применет двократно на млеко со pH еднаква или над 7,0 со која се постигнува негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање.] /a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or above 7,0 achieving where applicable a negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]	
(¹) или /or	[(iv)	HTST третман со pH под 7,0.] /a HTST treatment with a pH below 7,0;]	
(¹) или /or	[(v)	HTSH третман со дополнителен физички третман /a HTST treatment combined with another physical treatment by	
(¹) или /either	[(v) (1)	или намалување на pH под 6 за еден час.] /either lowering the pH below 6 for one hour;]	
(¹) или /or	[(v) (2)	на загревање на температура од 72° C или повеќе во комбинација со сушење.] /additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation;]	
“Млеко или производи од млеко кои се во согласност со Одлуката на Комисијата за имплементација (ЕУ) 2016/645 од 22 април 2016 година во однос на одредени заштитни мерки во однос на болест на чвореста кожа во Бугарија” “Milk or dairy products complying with Commission Implementing Decision (EU) 2016/645 of 22 April 2016 concerning certain protective measures against lumpy skin disease in Bulgaria”			
II.2	Здравствена потврда /Public Health attestation		
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи Регулацијата (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно е добиен согласно овие услови, односно дека: /I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:			
a)	е произведено од сирово млеко: /it was manufactured from raw milk:		
(i)	кое доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентниот Анекс IV од Регулација (ЕЗ) Бр 854/2004; /which comes from holdings registered in accordance with the Law on veterinary public health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Law on veterinary public health and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;		

(ii) кое е добиено, собрано, изпадено, складирано и транспортирано согласно хигиенските услови наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004; / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Law on veterinary public health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; (iii) ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004; /which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation(ЕC) No 853/2004; (iv) исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на сировото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или супстанции во согласност со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата, /which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with national veterinary legislation or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof	(v) согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулативата (ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринарни медицински производи утврдени во Прилогот на Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010, /which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010 (vi) произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максималните нивоа на резидуи на пестициди утврдени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007), односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) Бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Регулативата (ЕЗ) Бр 1881/2006, /which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006.
b) доаѓа од објект кој има имплементирано програма базирана на (HACCP) принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004; /it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health(Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; c) добиено е, складирано, завиткано, запакувано и транспортирано во согласност со соодветните хигиенски услови пропишани со Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентните Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004 и Поглавје II од Глава IX од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004, /It has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, d) ги исполнува важечките критериуми утврдени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентното Поглавје II од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004 и соодветните микробиолошки критериуми пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи, и /it meets the relevant criteria laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and e) гаранциите за живите животни и нивните производи од плановите за резидуи доставени во согласност со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентните прописи од Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата, се исполнети. /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the national legislation form the field of veterinary health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.	
Notes: /Забелешка: Овој сертификат е наменет за млечни производи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји, и доколку е соодветно само од млеко од одредени видови животни наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот*, или еквивалентната колона С, Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Македонија. This certificate is intended for dairy products for human consumption from third countries or parts thereof authorized, where applicable for milk from certain animal species only, in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules*, and/or equivalent column C, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of Macedonia Дел I /Part I: - Поле I.7 : /Box references I.7: Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010. /Provide name and ISO code of the country or part thereof as appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules*, or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010. - Поле I.11 : /Box references I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака. /Name, address and approval number of the establishment of dispatch. - Поле I.15 : /Box references I.15: Број на регистрација на патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон, бројот на лет на леталото или име на бродот треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и сериски број на плomba, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во поле I.23. /Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23. - Поле I.19 : /Box references I.19: Во случај на одлагање и reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Macedonia. Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 или 35.04. /Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04. - Поле I.20 : /Box references I.20: Назначи ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight. - Поле I.23 : /Box references I.23: За контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на плomba, доколку ги имаат, треба да бидат наведени. For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, (if applicable), should be included. - Поле I.28 : /Box references I.28: Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(ите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Македонија. /Manufacturing plant. Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Macedonia. Дел II /Part II: (*) Заокружи доколку е потребно./Keep as appropriate. Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат. /The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.	
Официјален ветеринар /Official veterinarian Име (со големи букви) /Name (in capital letters) Квалификација и звање /Qualifications and title печат	
Датум /Date Потпис /Signature	

* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло. (Службен весник на Република Македонија бр 53/2010 со последна измена) / Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No 53/2010 as last amended)